



Place au théâtre...

le Théâtre du Bois de Coulonge



FLEURS D'ACIER

de Robert Harling

Traduction et adaptation de François Tassé

Mise en scène de Jacques Lessard


DU 27 JUILLET AU 25 AOÛT 90

Une présentation



UNE SAISON
TOUT FEU,
TOUT FLAMME!

SAISON
1990

 Radio-Canada
Télévision et radio

LE NOUVEAU
CJRP 1060
ALCAN

LE SOLEIL

LE THÉÂTRE

UN ART
DE PASSIONS
ET DE
RECOMMENCEMENTS



MOT DU METTEUR EN SCÈNE



FLEURS DU CŒUR

Y'a des gens qui n'ont plus envie de vivre! Oui, je sais, le monde n'est peut-être pas toujours drôle à regarder, en particulier par la fenêtre de votre téléviseur, en écoutant les nouvelles... C'est rare qu'on nous y parle des gens qui s'aiment, de la vie qui jaillit, du courage, de l'amitié, de la tendresse. La violence est partout. C'est devenu cliché de le dire... et ça ne nous touche même plus. À quoi bon la dénoncer? Faut peut-être aborder ça autrement... montrer autre chose... ce qui va, par exemple!

En tant que metteur en scène je suis touché par tout ce qui se passe dans le monde; moi aussi j'aimerais que les choses aillent mieux, que cessent les guerres et les famines, la pollution, les gouvernements corrompus... Dans mon travail, dans mon art, je cherche des moyens d'ouvrir les esprits et les cœurs... Que dit aux gens ce texte que je vais monter? C'est toujours ma première question.

Il y a bien sûr les textes dénonciateurs, qui pointent du doigt des conflits dangereux pour l'avenir de l'homme. Mais je suis d'abord touché par l'humanité des personnages d'une pièce, par ce qui sous-tend leur quotidien, ce qui se dégage de leur vécu... et je privilégie toujours ceux qui luttent pour quelque chose en quoi je crois.

Et voilà que six personnages me sont arrivés comme ça, il y a deux ans, à la faveur d'une lecture impromptue. Touché! Tout de suite! Six femmes parlaient tout simplement... je les voyais vivre, un peu comme nous essayons tous de le faire, leurs extraordinaires vies ordinaires. Six femmes différentes, complexes, riches, vraies... et toutes proches de tant de visages connus.

Pour les irréductibles de la dénonciation, les inconditionnels du conflit, les sur-articulés de la matière grise, y'a peut-être pas là matière à chef d'œuvre! Des femmes dans un salon de coiffure, ça peut même faire québécois et superficiel... Je m'en fous. J'aime ces femmes. J'aime ce qu'elles représentent pour moi: une partie de l'humanité en marche vers plus de lumière. Car c'est ici du cœur qu'il s'agit, et de cette flamme, de cette ardeur à vivre malgré les banalités du quotidien... Du cœur et des valeurs du cœur: solidarité, amitié, courage, tendresse, soutien mutuel, tolérance...

Ces fleurs d'acier nous vous les offrons, comme un bouquet de délicatesse qui se fait courage... Puissiez-vous les garder vivaces au jardin de votre cœur.

Jacques Lessard





UN MOT SUR L'AUTEUR

Originaire de la Louisiane, Robert Harling est gradué en droit de l'Université de Tulane. Désirant rendre un hommage à sa sœur Suzan, Robert Harling rédige l'histoire de sa vie. Ce récit se transforme pour devenir la pièce « **STEEL MAGNOLIAS** ». À la suite de ses premières représentations au W.P.A. Theatre à New-York, « **STEEL MAGNOLIAS** » fut produite « on Broadway » au Lucille Lortel Theatre où elle continue de remporter un grand succès.

Devant la reconnaissance inespérée du public à Broadway, Robert Harling écrit le scénario du film « **STEEL MAGNOLIAS** ». Produit par Columbia Picture, le film prit l'affiche dans les cinémas anglais du Québec, l'hiver dernier.

En janvier dernier, le film « **STEEL MAGNOLIAS** », dont la vedette était Shirley Maclaine, fut en nomination lors de la soirée des Oscars.

Cet été, le Théâtre du Bois de Coulonge vous présente une première en français de « Steel Magnolias »: **FLEURS D'ACIER**.

L'expression artistique, une autre énergie en mouvement



L'ÉLECTRIFICITÉ





Photo de répétition (Léopold Rousseau)



Photo de répétition (Léopold Rousseau)



Diane Jules



Guylaine Tremblay



Monique Mercure



Michèle Sirois



Monique Miller



Denise Verville

Une présentation de



FLEURS D'ACIER

de Robert Harling

Traduction et adaptation:
François Tassé

MISE EN SCÈNE:
JACQUES LESSARD

Distribution par ordre d'entrée en scène:

Diane Jules Thérèse
Michèle Sirois Annelie Dupuis
Monique Mercure Claire Beaupré
Guylaine Tremblay Claude Tétrault
Monique Miller Jacqueline Tétrault
Denise Verville Louise Bouchard

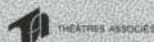
Décor: Paul Bussières
Costumes: Denis Denoncourt
Éclairage: Paul Bussières et
Denis Denoncourt



Avec vous
POUR UN MONDE MEILLEUR



UNE PRÉSENCE ACTIVE
DANS LE MONDE DES ARTS



ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production: Benoît Paquin
Assistance à la mise en scène: Roland Forest
Stagiaire: Mimi Boulay
Directeur de musique: Pierre Potvin
Coiffure: Michel St-Hilaire et Michael Gallagher
Accessoiriste: Isabelle Larivière
Directeur technique: Mario Brien
Chef du plateau: Lucien Deschênes
Décors réalisés par: Décors Notre-Dame

ÉQUIPE DE SCÈNE

Habilleuse: Francine Boulay
Machiniste: Benoît Paquin
Régisseur: Lucien Deschênes

COLLABORATION SPÉCIALE



SAINT-HILAIRE
coiffure

960, rue Cartier
647-2020

Jos Robitaille Inc.
Fournisseur

700, RUE RICHELIEU,
QUEBEC

MAISON DE BEAUTÉ
DAIGLE
INC.

419, 3e Avenue
Limoilou, Québec
G1L 2W2

Tél.: 524-0933
Fax: 524-2907

CANTIN
beauté



Photo de répétition (Léopold Rousseau)



Photo de répétition (Léopold Rousseau photographe)

LES SAMEDIS CHAMPÊTRES



Comité des caisses populaires Desjardins
Secteurs:
SAINTE-FOY, SILLERY, CAP-ROUGE, SAINT-AUGUSTIN

Le Théâtre du Bois de Coulonge se laisse bercer par les couleurs et la brise légère d'un des plus beaux parcs des environs de Québec.

Tous les samedis avant la représentation de 18h00, le Comité des Caisses Populaires Desjardins vous invite à profiter pleinement des charmes du Bois de Coulonge et à savourer avec nous un goûter original spécialement composé par nos collaborateurs.

GOÛTERS CHAMPÊTRES:

Une dégustation de saucisses servies dans un pain allemand vous est offerte gracieusement par la boucherie de choix — Les Déli-Viandes de Cap-Rouge. D'excellents fromages et rafraîchissements complètent avec délice ce goûter.

ACCUEIL:

Sous une ambiance musicale, nos partenaires vous reçoivent au Théâtre du Bois de Coulonge tous les samedis à compter de 16h00, du 26 mai au 18 août 90.

Gratuit pour tous les spectateurs de la représentation de 18h00 exclusivement. Réservez au **681-0088**.

En collaboration avec:



La tente est une gracieuseté des Auvents Métro.



le Théâtre du Bois de Coulonge

Conseil d'administration

Rachel Lortie
François Tassé
Jacques Vallée
Michel St-Hilaire
Jean Besré
Glenn P. O'Farrell

Présidente et directrice générale
Vice-président
Secrétaire
Administrateur
Administrateur
Administrateur

LES PARTENAIRES

Steinberg

Le Soleil — Radio Canada — Les Arts du Maurier Ltée
CJRP — Alcan

Hydro-Québec — Ville de Cap-Rouge — Groupe Sobeco
Fondation Hôpital général — Brasserie Molson O'Keefe

Comité des Caisses Pop. Desjardins
(Ste-Foy, St-Augustin, Cap-Rouge,
Sillery)
Mirabau
Délicatesse Nourcy
Bell Canada
Bilopage
Les tournées Club Sélect
La Baie

Hôtel Loews Le Concorde
Distillerie Melville
Trans Ad
Tilden Location Rompré
Pepsi Cola
Aliment Culinar, div.
fromage Anco
Les Auvents Métro
Les vins Kressmann

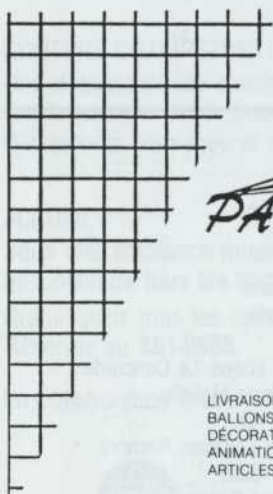
Avec notre vive gratitude, nous les remercions tous très sincèrement d'avoir généreusement accordé leur soutien au Théâtre du Bois de Coulonge.

Le Théâtre du Bois de Coulonge est subventionné par le Ministère des Affaires culturelles, le Conseil des Arts du Canada et la Ville de Sillery. Collaboration spéciale de la Société Immobilière du Québec.

Traiteur officiel du Théâtre du Bois de Coulonge
Délicatesse Nourcy



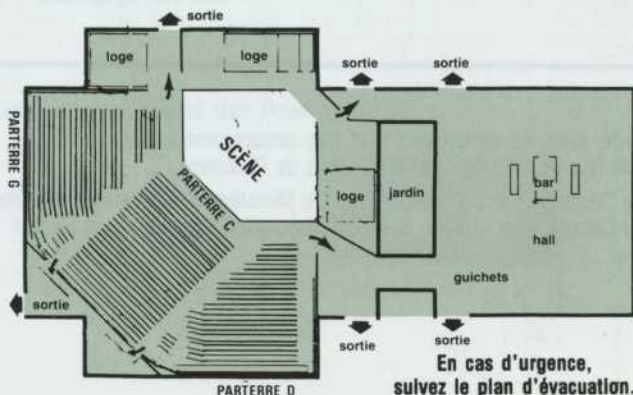
1576 ch St-Louis, Sillery / 1035 Cartier, Qué / Place Ste-Foy.



LIVRAISONS COSTUMÉES
BALLONS IMPRIMÉS
DÉCORATION
ANIMATION
ARTICLES DE FÊTE

313 rue St-Jean, Qc
G1R 1N9
(418) 529-3355
(418) 522-1302

PLAN D'ÉVACUATION




**En cas d'urgence,
suivez le plan d'évacuation.**

LES
7

PÉCHÉS
MIGNONS

Pour la saison 90, le Théâtre du Bois de Coulonge a sélectionné pour vous sept fins connaisseurs de la bonne chère. A vous de les découvrir en profitant de nos forfaits soupers-théâtre. Réservez au **681-0088**.

Tous les jeudis soirs, courez la chance de recevoir une invitation pour 2 personnes à un de nos restaurants membres des **7 péchés mignons**.



DEL MONDO
LE
RESTAURANT
ITALIEN
SUR CARTIER

☎
523-1188
1188, CARTIER, QUÉBEC

PARIS



BREST

RESTAURANT FRANÇAIS

590, Grande-Allée Est
Québec, QC G1R 2K5
418-529-22-43

**CUISINE
DISTINCTIVE**



**LE SAINT
AMOUR**

RESTAURANT
PAVILLON-TERRASSE
48, SAINTE-URSULE
VIEUX-QUÉBEC
G1R 4E2
418 • 694-0667



le Marie Clarisse

12, Petit Champlain
Québec G1K 4H4 692-0857

Le Melrose
RESTAURANT



1648, chemin St-Louis
Sillery, Québec G1S 1G8
(418) 681-7752

Le Café du Monde



**RESTAURANT
b a n**

57, rue Dalhousie, Vieux-Port,
Québec. 692.4455
STATIONNEMENT



Beaugarte

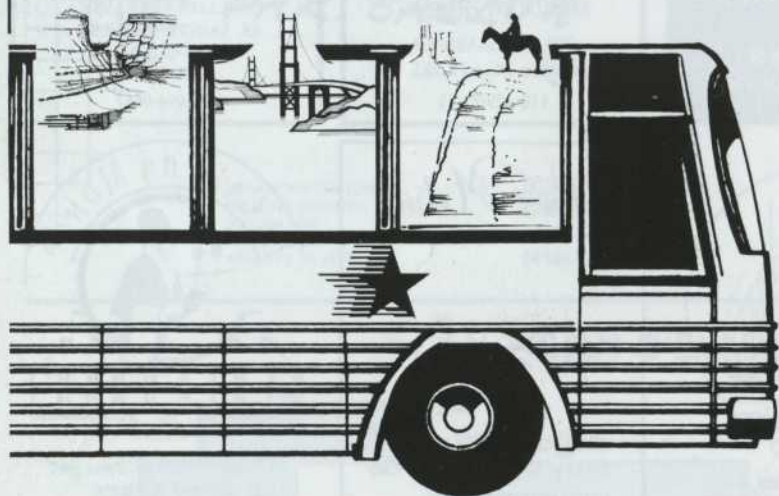
2590, BOUL. LAURIER
SAINTE-FOY, QUÉBEC
G1V 4M6
659-2442



les tournées **Club Select**

Voyages en groupe
Voyages sur mesure
...pour toutes destinations

Spécialistes dans l'organisation de courts
et longs séjours



Votre billet pour
L'ÉVASION!

**LES TOURNÉES
CLUB SELECT**
4950, Boul. de
la Rive-Sud,
suite 202,
Lévis, G6V 4Z6
418 835-3336
1 800-463-2265

5.43.K

PRO THE 600 1190 07 27x

*P*ar le biais de ses filiales et sociétés apparentées, dans les quelque 20 pays où elle est implantée, Alcan participe à de nombreuses initiatives sociales et culturelles: restauration de trésors architecturaux en Italie et au Brésil... financement d'une chaire du développement durable à la University of the West Indies... Festival international de jazz à Montréal... appui pour la recherche et la préservation des récifs de la Grande Barrière australienne... création d'un centre pour la santé professionnelle en collaboration avec le village d'Alupuram, en Inde.

Dans ces pays, Alcan est un partenaire actif et apprécié. Son action est également dynamique dans son propre milieu. Que ce soit en favorisant l'éducation parmi son personnel ou en mettant à sa disposition des installations médicales, ou encore en s'efforçant de donner aux localités où se trouvent ses établissements la pleine contre-valeur des ressources matérielles et sociales dont elle tire sa subsistance, Alcan démontre par ses actes sa conviction de longue date que c'est dans la recherche d'un juste équilibre envers les intérêts de toutes les personnes concernées que réside la véritable responsabilité sociale de l'entreprise.

(Extrait du rapport annuel 1989 Alcan Aluminium Limitée.)

L E T R A C



*Une angoisse
irraisonnée...*

*Le décor est planté,
tout est au point, le
public est avide.
Mais avant de fon-
cer sur scène et de
se métamorphoser,
une fois de plus, le
doute nouera leurs
entrailles et seule la
magie du théâtre
pourra dissiper leur
peur.*

*Alcan est heureuse
de saluer la passion
et le talent des gens
de théâtre de chez
nous.*

ALCAN
La volonté de créer

